

成长文库
世界儿童文学经典

拼音美绘本 会飞的教室

[德] 艾利克·卡斯特纳 原著

曹文轩 作序推荐

HUI FEI DE JIAO SHI

超值价

14.90元

enjoy reading • enjoy finding

纯美阅读

北京出版社出版集团
北京少年儿童出版社



会飞的教室

· 拼音美绘本 ·

[德] 艾利克·卡斯特纳 原著
王 蕴 改写

◆ 北京出版社 出版集团
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

会飞的教室/[德]艾利克·卡斯特纳原著;王蕴改写. —2版.
—北京:北京少年儿童出版社,2007.11

(成长文库.世界儿童文学经典;拼音美绘本)

ISBN 978-7-5301-0720-1

I. 会… II. ①卡…②王… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第158812号

成长文库

世界儿童文学经典(拼音美绘本)

会飞的教室

HUI FEI DE JIAOSHI

[德]艾利克·卡斯特纳 原著

王 蕴 改写

*

北京出版社出版集团 出版
北京少年儿童出版社
(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址:www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

三河市天利华印刷装订有限公司印刷

*

787×1092 16开本 10印张 30千字

2008年1月第2版 2008年1月第1次印刷

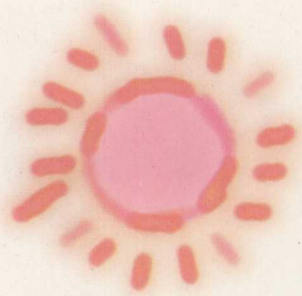
印数1—20 000

ISBN 978-7-5301-0720-1/I·401

定价:14.90元

质量投诉电话:010-58572393

序



一本好书，就是一轮太阳

曹文轩

世界上的经典作品，都是沉甸甸的，它们是经过岁月磨砺而沉淀下来的作品，是经过时间检验而存留下来的作品。大浪淘沙，河水滔滔，留下来的就是闪闪发光的金子。当我们面对这个世界的书山书海，当我们走进眼花缭乱而又令人喘不过气来的书店的时候，我们会有一点迷茫，会有一点忧伤。我们也许会有一点点惊讶：这个世界的书真是太多太多了。但当我们冷静下来的时候，另一个声音会告诉我们：这个世界的好书的确是太少太少了。

任何一个没有阅读经验的人，都不会懂得多与少的辩证关系。任何一个没有鉴赏能力的人，都不会懂得该如何去选择最好的书。但一个基本的常识会帮助我们按图索骥，去寻找我们所需要的和最好的书籍。那就是去阅读经典。这是最可靠的最实用的阅读经验。而经验，则是一代一代人智慧和心血的结晶。这些质地高贵的经典，传承的就是我们人类宝贵的经验。



一个良好的阅读习惯，会让人终身受益。但我们必须承认读书人与不读书人就是不一样，这从气质上便可看出。读书人的气质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而且也能让人长精神。一个人活在这个世界上，靠的就是精、气、神的支撑。而那些好书就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

读书是我们生命中不可或缺的令人心旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们安宁。我们在与书的对话中释放了学习压力、生活压力所带来的忧郁与苦闷。书成了我们的良师益友，成了可以与之窃窃私语的知音。在阅读中，我们获得了更多关于这个世界的精义、精髓与真谛。

一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前进的方向，也会让这个世界的秘密在我们面前一览无余地展开。



目录



dǎn xiǎo de wū lǐ
胆小的巫理 1

jù zuò jiā yáo ní
剧作家姚尼 6

tǐ yù guǎn de fēng bō
体育馆的风波 9

huì fēi de jiào shì
会飞的教室 12

zhù zài chē xiāng lǐ de lǎo shī
住在车厢里的老师 20

sù yuàn
宿怨 23

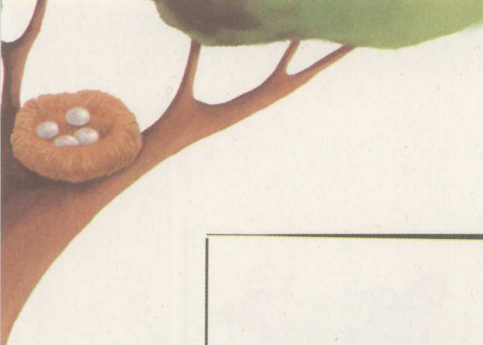
jiù yuán
救援 30

tán pàn
谈判 36

jué dòu
决斗 42

jiù chū gé luò dí
救出葛洛迪 47





MULU



kě jìng de zhèng yì lǎo shī 50
可敬的正义老师

shèng dàn jié qián de sāo dòng 64
圣诞节前的骚动

wū lǐ de xīn jié 70
邬理的心结

gǎn rén de chóng jù 77
感人的重聚

cóng gāo kōng tiào xià lái 81
从高空跳下来

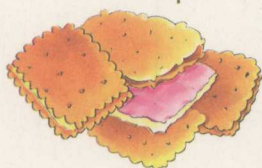
dài mǎ tíng de mì mì 90
戴马亭的秘密

xīn shì chóng chóng 97
心事重重

shèng dàn wǎn huì 108
圣诞晚会

luò lèi de shào nián 117
落泪的少年

shèng dàn zhù fú 138
圣诞祝福



dǎn xiǎo de wū lǐ 胆小的邬理

shí èr yuè de jí qí zhōng xué bèi rù dōng hòu de dì yī chǎng dà xuě fù gài
十二月的吉奇中学被入冬后的第一场大雪覆盖
zhe sì zhōu jìng qiāo qiāo de zhǐ yǒu cān tīng lǐ nào hōng hōng de jīn tiān shì tóng
着，四周静悄悄的，只有餐厅里闹哄哄的。今天是同
xué men de xiū xi rì xià wǔ zhí rì lǎo shī yī shēng lìng xià èr bǎi duō gè xué shēng
学们的休息日。下午值日老师一声令下，二百多个学生
pò bù jí dài de yǒng chū le cān tīng de dà mén
迫不及待地涌出了餐厅的大门。

dà wèi wáng mǎ tí sī mō zhe biǎn biǎn de dù zi duì hǎo péng you wū lǐ shuō
“大胃王”马提斯摸着扁扁的肚子对好朋友邬理说：

zhè diǎnr fàn cài zěn me gòu tián bǎo dù zi wǒ yòu méi yǒu líng yòng qián mǎi miàn
“这点儿饭菜怎么够填饱肚子？我又没有零用钱买面

bāo le nǐ jiè gěi wǒ yì diǎnr ba děng wǒ bà ba huì
包了，你借给我一点儿吧！等我爸爸汇

lái qián wǒ yí dìng huái nǐ
来钱，我一定还你。”

mǎ tí sī de wèi shì gè wú dǐ
马提斯的胃是个无底

dòng měi cì chī fàn tā de shí
洞，每次吃饭，他的食

liàng jīng rén ér wū
量惊人。而邬





lǐ zé shì yí gè shòu xiǎo de
理则是一个瘦小的

hái zi tā yǒu yǒng yuǎn yě huā
孩子，他有永远也花

bù wán de líng huā qián yīn wèi tā shì yí
不完的零花钱，因为他是一

gè guì zú de hòu dài tā hěn xǐ huān mǎ
个贵族的后代。他很喜欢马

tí sī tā men shì zuì hǎo de péng you tā jiù dà fāng
提斯，他们是最好的朋友，他就大方

de tāo chū le qián dì gěi mǎ tí sī bìng dān yōu de shuō xiàn zài chū xiào mén huì yù
地掏出了钱，递给马提斯，并担忧地说：“现在出校门会遇

dào gāo nián jí jiū chá duì de zài shuō dāi huìr yào zài tǐ yù guǎn pái yǎn nǐ
到高年级纠察队的！再说待会儿要在体育馆排演！你

yí dìng yào xiǎo xīn a bú yào wù le pái yǎn mǎ tí sī pāi zhe xiōng pú shuō
一定要小心啊！不要误了排演！”马提斯拍着胸脯说：

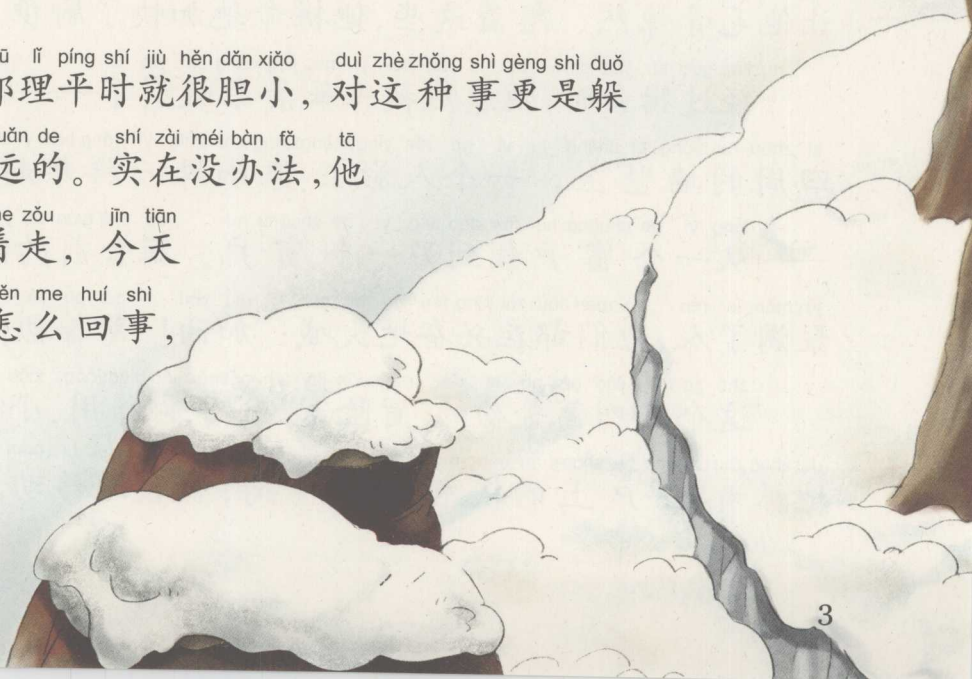
fàng xīn ba shuō wán jiù fān qiáng dào xiào mén wài zuì jìn de yí jiā miàn bāo diàn qu
“放心吧！”说完就翻墙到校外最近的一家面包店去
了。

wū lǐ yí gè rén màn màn de duó zhe xiǎo bù xiàng tǐ yù guǎn zǒu qu dà xuě
郭理一个人慢慢地踱着小步向体育馆走去。大雪



fù gài de xiàoyuán lǐ hěn duō xué shēng dōu zài dǎ xuě zhàng duī xuě rén yí piàn huān
 覆盖的校园里,很多学生都在打雪仗、堆雪人,一片欢
 shēng xiào yǔ yě yǒu yì xiē ài è zuò jù de gāo nián jí xué shēng yòng lì yáo huàng
 声笑语。也有一些爱恶作剧的高年级学生,用力摇晃
 shù gān ràng xuě luò zài tóng xué shēn shàng kàn zhe shòu hài zhě de láng bèi yàng hā hā
 树干,让雪落在同学身上,看着受害者的狼狈样,哈哈
 dà xiào
 大笑。

wū lǐ píng shí jiù hěn dǎn xiǎo duì zhè zhǒng shì gèng shì duǒ
 郭理平时就很胆小,对这种事更是躲
 de yuǎn yuǎn de shí zài méi bàn fǎ tā
 得远远的。实在没办法,他
 jiù rào zhe zǒu jīn tiān
 就绕着走,今天
 bù zhī zěn me huí shì
 不知怎么回事,





tā què zǒu dào le tā zuì hài pà de dì fang xiǎoshāngāng xià zhè lǐ céng jīng
他却走到了他最害怕的地方——小山冈下。这里曾经
shì chǔ jué fàn rén de xíng chǎng xué xiào míng wén guī dìng měi nián de bì yè shēng bì
是处决犯人的刑场。学校明文规定，每年的毕业生毕
yè qián bì xū yào dú zì lái zhè lǐ jīng shòu kǎo yàn
业前必须要独自来这里经受考验。

zhè shí jiù yǒu jǐ gè bì yè shēng zhèng zuò zài shí tou shàng tán lùn shàng shān
这时，就有几个毕业生正坐在石头上谈论上山
de shì suī rán zì jǐ lí bì yè hái yǒu liǎng nián wú lǐ què hěn pà xiǎng dào zhè jiàn
的事，虽然自己离毕业还有两年，郇理却很怕想到这件
shì xiǎng yī xiǎng nà xiē yīn sēn sēn de shān lù hé bù mǎn xuè jì de xíng chǎng jiù
事。想一想那些阴森森的山路和布满血迹的刑场，就
ràng tā máo gǔ sǒng rán xiǎng zhe zhè xiē tā pīn mìng de jiā kuài le jiǎo bù
让他毛骨悚然。想着这些，他拼命地加快了脚步。

jīng guò sù shě shí tā hū rán bèi yī mù jǐng xiàng xī yǐn le sù shě lóu
经过宿舍时，他忽然被一幕景象吸引了——宿舍楼
sì zhōu de qiáng bì shàng yī ge rén yǐng zhèng xiàng zhī zhū yī yàng pān yuè chuāng hu
四周的墙壁上，一个人影正像蜘蛛一样攀越窗户
——cóng yī ge chuāng hu fān dào lìng yī ge chuāng hu sù shě qián de yuàn zi lǐ
——从一个窗户翻到另一个窗户。宿舍前的院子里
jù mǎn le rén tā men dōu zài xīng fèn de dà hǎn jiā yóu gé pǔ lè
聚满了人，他们都在兴奋地大喊：“加油！葛普勒！”

zhè ge míng jiào gé pǔ lè de mào xiǎn jiā zhèng shǒu jiǎo bìng yòng xiǎo xīn yì yì
这个名叫葛普勒的“冒险家”正手脚并用、小心翼翼
de zhuā zhe chuāng hu shàng de héng mù bǎo chí píng héng màn màn de yí dòng tā bèi
地抓着窗户上的横木，保持平衡，慢慢地移动。他背



duì zhe rén qún dà jiā dōu kàn bú dào tā de biǎo qíng dàn dōu tì tā dān xīn wū lǐ
对着人群，大家都看不到他的表情，但都替他担心。郭理
bǐng qì níng shén de kàn zhe shǒu xīn jǐn zhāng de zhí mào hàn xīn tiào yě jiā kuài le
屏气凝神地看着，手心紧张得直冒汗，心跳也加快了。

zhōng yú mào xiǎn jiā chéng gōng de kuà guò le chuāng hu rén qún zhōng yī
终于，“冒险家”成功地跨过了窗户。人群中一

zhèn hè cǎi hǎo bàng a gé pǔ lè tài bàng le gé pǔ lè xiàng yīng xióng yī
阵喝彩：“好棒啊！葛普勒太棒了！”葛普勒像英雄一

yàng jiē shòu le dà jiā de huān hū wū lǐ bú zài jǐn
样接受了大家的欢呼。郭理不再紧

zhāng le jìng jìng de kàn zhe zhè yí mù
张了，静静地看着，这一幕

shēn shēn de yìn zài le tā de nǎo
深深地印在了他的脑

hǎi lǐ
海里。



jù zuò jiā yáo ní 剧作家姚尼

wū lǐ cóng sù shè zǒu dào tǐ yù guǎn shí mǎ tí sī yǐ jīng zhàn zài nàr
邬理从宿舍走到体育馆时，马提斯已经站在那儿
kěn zhe miàn bāo le shēn páng hái zhàn zhe yáo ní hé dài mǎ tíng dài mǎ tíng shì tā
啃着面包了，身旁还站着姚尼和戴马亭。戴马亭是他
men de bān zhǎng xué xí chéng jì tè bié hǎo wéi rén yě fēi cháng rè xīn hěn yǒu
们的班长，学习成绩特别好，为人也非常热心，很有
zhèng yì gǎn hái tè bié huì huà huà
正义感，还特别会画画儿。

yáo ní shì zhè cì shèng dàn xì de biān jù tā
姚尼是这次圣诞戏的编剧。他
shì gū ér bà ba shì dé guó rén mā ma shì měi guó
是孤儿，爸爸是德国人，妈妈是美国
rén kě shì hòu lái tā de fù mǔ lí hūn le mā ma
人。可是后来他的父母离婚了。妈妈

lí jiā chū zǒu le bà ba gào su tā
离家出走了，爸爸告诉他，
yào tā xiān dào yé ye zhù de hàn bǎo shì
要他先到爷爷住的汉堡市

qù zhù yí zhèn zi zài jiē
去住一阵子，再接
tā huí lái bìng zài tā shòu
他回来，并在他瘦





shòu de xiǎo bó zi shàng guà le yí ge hòu zhǐ bǎn shàng miàn xiě zhe yé ye de míng zì
瘦的小脖子上挂了一个厚纸板，上面写着爷爷的名字。

jiē zhe bà ba jiù bǎ tā jiāo gěi le yí ge chuán zhǎng jīng guò yí ge xīng qī de hǎi
接着，爸爸就把他交给了一个船长。经过一个星期的海

shàng háng xíng yáo ní dào le hàn bǎo shì què fā xiàn yé ye zǎo yǐ guò shì le yáo
上航行，姚尼到了汉堡市，却发现爷爷早已过世了。姚

ní míng bai le bà ba shì gù yì yí qì tā de bà ba zǒu le zài yě bú yào
尼明白了，爸爸是故意遗弃他的。爸爸走了，再也不要

tā le kě ài ér yòu dǒng shì de yáo ní shòu dào le chuán zhǎng de xǐ ài hé zhào
他了。可爱而又懂事的姚尼受到了船长的喜爱和照

gù jìn zhí jìn zé de chuán zhǎng bǎ yáo ní jiāo gěi le tā de mèi mei mǎ lì
顾，尽职尽责的船长把姚尼交给了他的妹妹——玛丽。

mǎ lì méi yǒu hái zi tā yì zhí xiǎng yào yí gè hái zi tā fēi cháng téng ài yáo
玛丽没有孩子，她一直想要一个孩子，她非常疼爱姚

ní ér qiě chuán zhǎng měi cì lái kàn wàng tā hái gěi tā dài lái gè zhǒng gè yàng
尼。而且，船长每次来看望他，还给他带来各种各样

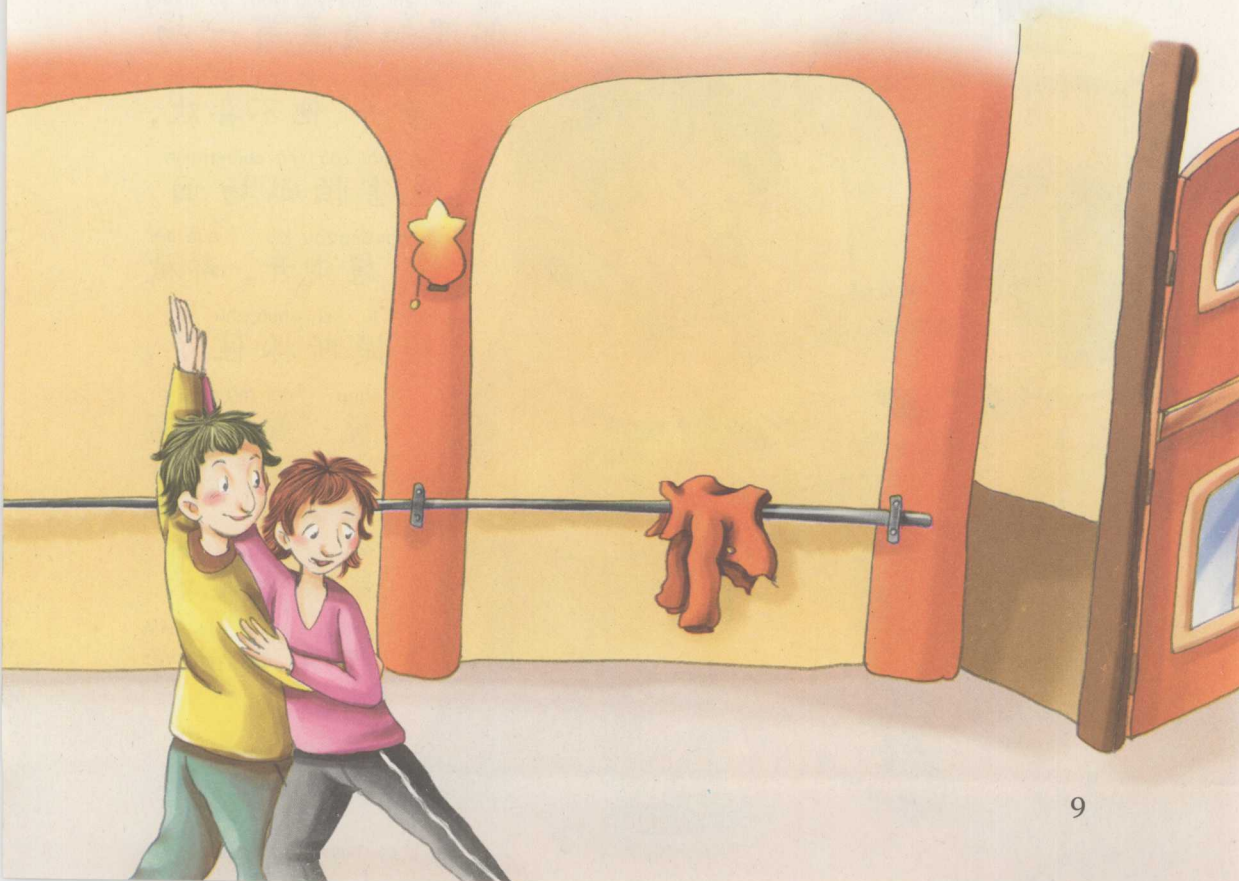
de wán jù hé shū jí
的玩具和书籍。

dàn shì yáo ní yì zhí jì de zài mǎ tóu bà ba fàng kāi tā de shǒu de qíng
但是姚尼一直记得，在码头，爸爸放开他的手的情
jǐng zhè jī hū chéng le tā yí bèi zì dǒu wú fǎ zhì yù de shāng tòng tā jīng
景，这几乎成了他一辈子都无法治愈的伤痛，他经
cháng cóng è mèng zhōng xǐng lái tā duō chóu shàn gǎn dàn zhè què shǐ tā zài wén xué fāng
常从噩梦中醒来。他多愁善感，但这却使他在文学方
miàn yǒu le hěn jié chū de biǎo xiàn zhè chū shèng dàn jù jiù shì tā de shǒu bǐ lǎo
面有了很杰出的表现。这出圣诞剧就是他的手笔，老
shī wú yì zhōng fā xiàn le tā de shǒu gǎo jiù xìn xīn shí zú de duì yáo ní shuō
师无意中发现了他的手稿，就信心十足地对姚尼说：
yí dìng huì hōng dòng de
“一定会轰动的！”



tǐ yù guǎn de fēng bō 体育馆的风波

dài mǎ tíng shuài lǐng zhe tóng xué men dào tǐ yù guǎn pái liàn què fā xiàn lǐ mian
戴马亭率领着同学们到体育馆排练，却发现里面
chuán chū zhèn ěr yù lóng de tàn gē wǔ qǔ shì gāo nián jí xué sheng zài tiào wǔ gāo
传出震耳欲聋的探戈舞曲，是高年级学生在跳舞。高
nián jí de měi nán zǐ dài ào dé jiāo ào de zuò zài gāng qín qián tán zòu zhōu wéi yǒu shí
年级的美男子戴奥德骄傲地坐在钢琴前弹奏，周围有十
jǐ ge xué sheng zài tiào wǔ yóu yú xué xiào li méi yǒu nǚ shēng yú shì yóu nán shēng
几个学生在跳舞。由于学校里没有女生，于是由男生



lái bàn yǎn nǚ shēng tā men gù yì niǔ dòng yāo zhī zhuāng mú zuò yàng lìng rén fā
来扮演女生，他们故意扭动腰肢，装模作样，令人发
xiào dài ào dé kàn dào yǒu rén jìn lái jiù zài gāng qín jiàn shàng hú luàn de qiāo dǎ
笑。戴奥德看到有人进来，就在钢琴键上胡乱地敲打
qǐ lai dài mǎ tíng zǒu guò qu duì dài ào dé shuō duì bu qǐ wǒ men yào pái
起来。戴马亭走过去，对戴奥德说：“对不起，我们要排
liàn qǐng nǐ men ràng yí xià dài ào dé mǎn hèng de shuō hú shuō zhè lǐ nǎ
练，请你们让一下。”戴奥德蛮横地说：“胡说！这里哪
yǒu nǐ men shuō huà de dì fang děng huì r cái lún dào nǐ men
有你们说话的地方！等会儿才轮到你们！”

dài mǎ tíng chén zhuó de shuō lǎo shī tóng yì tā men zhōng wǔ zài zhè lǐ pái liàn
戴马亭沉着地说，老师同意他们中午在这里排练，
ér qiě bù gào lán shàng yǐ jīng xiě de qīng qīng chǔ chǔ de le kě shì dài ào dé
而且布告栏上已经写得清清楚楚的了。可是，戴奥德

yī jiù hú luàn de qiāo zhe qín jiàn dài mǎ tíng fèn nù de dīng zhe dài
依旧胡乱地敲着琴键。戴马亭愤怒地盯着戴

ào dé
奥德。



wū lǐ zhī dào yào yǒu yì chǎng
邬理知道要有一场

zhēng dòu tā bù xǐ huan
争斗，他不喜欢，

yě hài pà nà chǎng miàn
也害怕那场面，

zhèng xiǎng zǒu kāi què bèi
正想走开，却被

mǎ tí sī zhuā zhù le
马提斯抓住了，

shuō dài mǎ tíng xū
说：“戴马亭需

yào wǒ men qì
要我们！”气

fēn jīn zhāng qǐ lai
氛紧张起来，

gāo nián jí de xué
高年級的学